

Суровцева Екатерина Владимировна

**СБОРНИК ПЕРЕПИСКИ М. ГОРЬКОГО С БОЛЬШЕВИСТСКИМИ И СОВЕТСКИМИ ВОЖДЯМИ:
ПРОБЛЕМЫ СОСТАВЛЕНИЯ И КОММЕНТИРОВАНИЯ**

В данной статье излагаются результаты работы по составлению сборника переписки Горького с большевистскими и советскими вождями, а также принципы комментирования обширного корпуса писем. Используются комментарии к уже опубликованным письмам. Отмечается, что в целом ряде случаев они требуют значительной переработки: проведения кропотливой текстологической работы; выверки дат; пересмотра идеологических оценок; вставок материалов, ставших известными только после крушения СССР.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/12-2/47.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 12(54): в 4-х ч. Ч. II. С. 178-180. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/12-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 821.161.1

Филологические науки

В данной статье излагаются результаты работы по составлению сборника переписки Горького с большевистскими и советскими вождями, а также принципы комментирования обширного корпуса писем. Используются комментарии к уже опубликованным письмам. Отмечается, что в целом ряде случаев они требуют значительной переработки: проведения кропотливой текстологической работы; выверки дат; пересмотра идеологических оценок; вставок материалов, ставших известными только после крушения СССР.

Ключевые слова и фразы: эпистолярная литература; «письмо властителю»; «письмо царю»; Максим Горький; русская литература; цензура; литература и власть.

Суровцева Екатерина Владимировна, к. филол. н.

Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова

surovceva-ekaterina@yandex.ru

**СБОРНИК ПЕРЕПИСКИ М. ГОРЬКОГО
С БОЛЬШЕВИСТСКИМИ И СОВЕТСКИМИ ВОЖДЯМИ:
ПРОБЛЕМЫ СОСТАВЛЕНИЯ И КОММЕНТИРОВАНИЯ[©]**

Основная тема наших исследований – «письмо властителю», представленное двумя вариантами – «письмом царю» (XIX – начало XX века) и «письмом вождю» (XX век). Нами анализируются письма русских писателей во властные структуры и доказывается мысль о том, что эти тексты можно считать особым жанром, особой разновидностью эпистолярной литературы с присущими этой разновидности отличительными чертами и поджанровыми разновидностями [7; 8; 9; 10].

Особый пласт рассматриваемого нами материала – переписка М. Горького с вождями большевистской партии и советского государства (см. нашу статью «Максим Горький: личность, писатель, политик, общественный деятель (по материалам переписки с советскими вождями)» [10]). Горький состоял в долгой и интенсивной переписке с А. А. Богдановым, В. И. Лениным, А. В. Луначарским, Г. В. Плехановым, Г. Е. Зиновьевым, Н. И. Бухариным, Л. М. Кагановичем, Л. Б. Каменевым, Г. Г. Ягодой, А. С. Бубновым, А. С. Щербаковым, И. В. Сталиным. Ему принадлежат обращения Ф. Э. Дзержинскому, М. П. Томскому, С. М. Кирову, А. И. Рыкову, П. П. Постышеву, Г. К. Орджоникидзе, А. А. Андрееву, а также в партийные инстанции: в ЦК РСДРП, VIII Всероссийскому Съезду Советов, ЧК по борьбе с контрреволюцией и спекуляцией, ЦК РКП(б). Эпистолярное общение писателя с вождями длилось с 1903 по 1936 год и охватывает около 275 писем Горького вождям и около 212 ответных писем вождям Горькому (в процессе работы эти цифры будут, несомненно, уточнены).

Многие письма Горького вождям и вождям Горькому уже опубликованы. При составлении сборника следует указать, публиковался ли данный текст или нет. Техническая сложность данной работы состоит в том, что письма разбросаны по многочисленным изданиям. Например, переписка Горького и Сталина опубликована в десяти разных изданиях (полное библиографическое описание упомянутых писем см. в нашей статье «Максим Горький: личность, писатель, политик, общественный деятель (по материалам переписки с советскими вождями)» [Там же]). Мы осознаём необходимость приведения полного списка литературы, однако в силу его очень большого объёма позволили себе отослать читателя к уже опубликованному более полному исследованию). Кроме того, одно и то же письмо может быть неоднократно опубликовано в разных изданиях – например, письмо Горького Рыкову о «деле эсеров» (1922) опубликовано в восьми разных изданиях (полное библиографическое описание публикаций письма см. в нашей работе [11]).

При составлении комментариев, безусловно, следует учитывать те комментарии, которые написали предыдущие публикаторы, собравшие в ходе своей работы разнообразнейший материал. Однако зачастую эти комментарии нуждаются в коррекции и дополнениях, среди которых можно выделить следующие основные пункты.

1. Необходимо уточнять даты жизни упоминающихся в переписке лиц – точнее, вставлять даты смерти. Например, в письме Молотову от 8 декабря 1935 г. упоминается И. И. Минц; в комментариях мы читаем: «Минц И. И. (р. 1896) – историк, академик АН СССР. В то время член редколлегии “Истории гражданской войны в СССР”» [4, с. 223]. Мы же должны указать, что Минц скончался в 1991 г. Аналогичный случай – упоминание в письме Горького Молотову (сентябрь 1934 г.) А. Т. Кусургашевой. В примечаниях указано: «Кусургашева А. Т. (р. 1907) – советский и партийный работник, кандидат экономических наук, состояла в переписке с Горьким и пользовалась его поддержкой в литературной работе» [3, с. 220]. Нам же необходимо указать год её смерти – 2001.

2. Идеологические оценки писем, появившихся в печати в советское время, зачастую нуждаются в пересмотре. Так, ещё с советских времён известна часть переписки Горького и Ленина. Например, письмо Горького Ленину (июнь – июль 1905, из Питера в Женеvu), содержащее просьбу передать письмо Гапону. В комментариях

говорится, что якобы Горький сперва не знал, что Гапон провокатор, а узнав – дал его деятельности резко отрицательную оценку [2, с. 383]. Однако всё было не совсем так. Современный исследователь пишет: «Конечно, он (*Горький – Е. С.*) мог не знать тогда, что Гапон убил его друг и учитель П. М. Рутенберг. Позже он узнал и написал об этом в “Климе Самгине”. Но то, что после расстрела рабочих 9 января Гапон скрывался в квартире Горького, что его остриг и передел Савва Морозов, что Пётр Рутенберг вместе с Гапоном тут же сели писать воззвание к рабочим против царя, этого Горький не мог не знать» [1, с. 322].

3. Особого упоминания заслуживают рассекреченные недавно и не попавшие в поле зрения предшествующих комментаторов факты. Так, комментируя письмо с упоминанием А. Т. Кусургашевой, недостаточно добавить год её смерти, на что указывалось выше, но следует отметить, что «старейшего Горького чрезвычайно увлекла Алма, но скорее не столько как студентка Коммунистического университета, сколько как девушка неопишуемой красоты и как представитель древнего языческого народа. Он много спрашивал ее о шаманизме и проявлял в этом немалую осведомленность» [Там же, с. 98]. Очевидно, что подобные сведения о жизни «буревестника революции» при советской власти не могли быть обнародованы. Ещё пример. Публикаторы письма Горького Франсу о «деле эсеров» (1 июля 1922 г.) дают следующий комментарий: «3 июля 1922 г. Горький послал Анатолию Франсу письмо по поводу процесса над эсерами. Горький характеризовал процесс как приготовление “к убийству людей, искренне служивших делу освобождения русского народа”, и просил Франса обратиться к Советскому правительству “с указанием на недопустимость преступления”. “Может быть, – писал А. М. Горький, – Ваше веское слово сохранит ценные жизни социалистов”. Горький послал Франсу и копию своего письма Рыкову. Письмо Горького Франсу было опубликовано 20 июля 1922 г. в выходившем в Берлине “Социалистическом Вестнике”. 7 сентября 1922 г. В. И. Ленин, который был в это время болен, писал Н. И. Бухарину: “Я читал (в ‘Социалистическом Вестнике’) поганое письмо Горького. Думал было обругать его в печати (об эсерах), но решил, что, пожалуй, это чересчур. Надо посоветоваться. Может быть, Вы его видите и беседуете с ним? Напишите, пожалуйста, Ваше мнение” (Ленин В. И. Полн. собр. соч. Т. 54. С. 279)» [5, с. 243]. В наших же комментариях мы планируем привлечь материалы книги «Русский Берлин», в которой подробно описаны обстоятельства возникновения этого письма [12], а также учесть данные новейшего исследования К. Н. Морозова [6] (подробнее см. в нашей работе [11]).

Необходимо иметь в виду заведомую неполноту составляемого нами сборника. Так, у нас нет всей переписки с Лениным (это большая проблема современного горьковедения: мы не знаем многих и многих писем Горького к Ленину – судя по письмам Ленина, который обычно извещал Горького о получении его писем, недостаёт не менее сорока ответных горьковских писем); нет полной переписки с Рыковым и Бухариным. При работе с перепиской Горького с Щербаковым необходимы архивные изыскания, и таким образом в научный оборот будут введены новые материалы.

Отдельной работой по составлению сборника можно считать введение системы внутренних ссылок на приводимые нами документы. Например, «дело эсеров» затрагивалось не только в упомянутом письме Горького Рыкову, но и в письме Горького Бухарину от 1 июля 1922 г., таким образом, необходимо в комментариях к этим текстам дать отсылки друг на друга.

В сборник будет также включена вступительная статья с краткой характеристикой взаимоотношений и переписки Горького с вождями и с обзором существующей на настоящий момент научной литературы; приложение № 1 с указанием количества найденных нами на настоящий момент писем Горького советским вождям и ответных писем (с указанием временных интервалов); приложение № 2 с краткими сведениями о вождях, с которыми переписывался А. М. Горький; приложение № 3 со списком литературы; приложение № 4 с перечнем сокращений.

Работа над составлением сборника переписки Горького с большевистскими и советскими вождями продолжается.

Список литературы

1. **Басинский П. В.** Горький. Серия «Жизнь замечательных людей». М.: Молодая гвардия, 2005. 451 с.
2. **В. И. Ленин и А. М. Горький: письма, воспоминания, документы.** Изд-е 3-е. М.: Наука, 1969. 428 с.
3. **Горький А. М. – Молотову В. М. (1934 г.)** // Известия ЦК КПСС. 1990. № 7. С. 220-221.
4. **Горький А. М. – Молотову В. М. (1935 г.)** // Известия ЦК КПСС. 1990. № 11. С. 221-223.
5. **Горький А. М. – Рыкову А. И. (1 июля 1922 г.)** // Известия ЦК КПСС. 1989. № 1. С. 243.
6. **Морозов К. Н.** Судебный процесс социалистов-революционеров и тюремное противостояние (1922-1926): этапы и тактика противоборства. М.: РОССПЭН, 2005. 737 с.
7. **Суровцева Е. В.** Жанр «письма вождю» в советскую эпоху (1950-е – 1980-е гг.). М.: АИРО-XX, 2010. 128 с.
8. **Суровцева Е. В.** Жанр «письма вождю» в тоталитарную эпоху (1920-е – 1950-е годы). М.: АИРО-XX, 2008. 168 с.
9. **Суровцева Е. В.** Жанр «письма царю» в XIX – начале XX века. М.: АИРО-XX, 2011. 164 с.
10. **Суровцева Е. В.** Писатели и властители: на материале их переписки: сборник статей. Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing GmbH & Co. KG, 2013. 139 с.
11. **Суровцева Е. В.** Письма А. М. Горького А. И. Рыкову в контексте эпистолярных обращений писателя к большевистским и советским вождям // Современная филология: материалы III международной научной конференции (г. Уфа, июнь 2014 г.). Уфа: Лето, 2014. С. 15-17.
12. **Флейшман Л., Хьюз Р., Раевская-Хьюз О.** Русский Берлин: 1921-1928. Париж: YMCA-Press, 1983. 422 с.

THE COLLECTION OF M. GORKY'S CORRESPONDENCE WITH THE BOLSHEVIK
SOVIET LEADERS: PROBLEMS OF COMPOSITION AND COMMENTATION

Surovtseva Ekaterina Vladimirovna, Ph. D. in Philology
Lomonosov Moscow State University
surovtseva-ekaterina@yandex.ru

In the article the results of the work on the collection of Gorky's correspondence with Bolshevik and Soviet leaders, as well as the principles of commentation of the vast pack of letters are presented. The comments to the already published letters are used. It is noted that in many cases they require the significant processing: the conducting of laborious textological work; the calibration of dates; the revision of the ideological assessments; and the insertion of materials which became known only after the dissolution of the USSR.

Key words and phrases: epistolary literature; "letter to the ruler"; "letter to the tsar"; Maxim Gorky; Russian literature; censorship; literature and power.

УДК 378.016:811.161.1

Педагогические науки

В статье обращается внимание на особенности обучения юридической лексике на занятиях по русскому языку как иностранному в рамках первого сертификационного уровня. Предлагается поэтапное изучение новых слов (презентация – усвоение новой лексики через предкоммуникативные и коммуникативные упражнения – повторение новой лексики посредством включения изученного материала во все упражнения на уроке – контроль качества усвоения лексики).

Ключевые слова и фразы: русский язык как иностранный; юридические термины; презентация; усвоение; повторение; контроль усвоения новых юридических терминов.

Тарасенко Олеся Сергеевна, к. филол. н.

Уфимский юридический институт Министерства внутренних дел Российской Федерации
Ya.tos-ya@yandex.ru

**ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ЮРИДИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКЕ
НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ[©]**

Студент-иностранец, овладевая юридическими терминами, постигает основы юриспруденции. Задача преподавателя русского языка как иностранного заключается в том, чтобы помочь обучающемуся увидеть и освоить общезыковую семантику лексики терминологического происхождения, особенно в рамках первого сертификационного уровня.

Каждая система терминов имеет свои семантические особенности и специфические языковые признаки на всех уровнях языка. Наличие в терминологической системе как общих с лексикой русского языка, так и специфических характеристик предполагает двустороннюю направленность изучения термина. С одной стороны, предметом анализа становятся те параметры термина, которые сближают его с общеупотребительными словами, с другой стороны, интерес вызывает специфика термина, которая определяет его принадлежность к особой терминосистеме.

Изучение процессов, которые происходили и происходят в юридической терминологической системе, является важным и актуальным, так как каждый термин независимо от того, в какой сфере он функционирует, соотносится с обозначаемым им понятием и является своего рода носителем и хранителем знаний, определенной информации о деятельности человека. Основная функция терминов в науке – «фиксация знания, выражение категорий и понятий, которые, в свою очередь, являются содержанием научных определений. С помощью терминов осуществляется также передача знаний во времени и пространстве» [4, с. 54].

По мнению русиста А. А. Шарапа, «при изучении терминологии возникают, как правило, трудности семантического характера, поэтому при обучении специальной лексике на занятиях по русскому языку как иностранному следует соблюдать принцип мотивации и придерживаться поэтапности формирования терминологической лексической базы» [7, с. 146]. Нельзя не согласиться с высказыванием лингвиста. Полагаем, что у студентов-юристов должно быть четкое представление о лексике изучаемой специальности как об определенной системе. Описание той или иной отрасли знаний как системы предполагает, прежде всего, исследование совокупности терминов, её составляющих, изучение отношений и связей между ними.

В русском языке все юридические термины распределяются по нескольким группам (классификация П. И. Люблинского [5, с. 12]):

– общеупотребительные – слова и выражения повседневной речи, используемые также и для обозначения юридических понятий («закон», «право», «находка», «массовые отравления» и другие);